

# Übersicht der Symbole und Kennzeichnung auf unseren Etiketten

## Overview of the symbols and designations on our labels

### Vue d'ensemble des symboles et désignations sur nos étiquettes

Swiss made

Symbol für «**Hergestellt in der Schweiz**»  
Symbol for «**Produced in Switzerland**»  
Symbol pour « **Fabriqués en Suisse** »

REP

Symbol für «**Vertreter**»  
Symbol for «**Representative**»  
Symbol pour « **Représentant** »



Symbol für «**Hersteller**»  
Symbol for «**Manufacturer**»  
Symbol pour « **Fabricant** »



Symbol für «**Gebrauchsanweisung beachten**»  
Symbol for «**Follow the instructions for use**»  
Symbol pour « **Respecter mode d'emploi** »



Code für «**Verweis auf weiterführende Produkteinformationen und Echtheitsprüfung**»  
Code for «**Reference to further product information and authentication**»  
Code pour « **Renvoi à d'autres informations produit et au contrôle d'authenticité** »



Symbol für «**Temperaturbegrenzung für Lagerung**»  
Symbol for «**Temperature limitation for the storage**»  
Symbol pour « **Limite de température pour stockage** »



Symbol für «**Wärmeempfindlich, von Sonnenlicht und Wärmequellen fernhalten**»  
Symbol for «**Thermosensitive, keep away from sunlight and heat sources**»  
Symbol pour « **Thermosensible, tenir à l'écart de la lumière du soleil et d'une source de chaleur** »



Symbol für «**Kälteempfindlich, vor Frost schützen**»  
Symbol for «**Sensitive to cold, protect from freezing**»  
Symbol pour « **Sensible au froid, protéger contre le gel** »

REF

Symbol für «**Bestellnummer**»  
Symbol for «**Catalogue number**»  
Symbol pour « **Référence du catalogue** »



Symbol für «**Chargencode**»  
Symbol for «**Batch Code**»  
Symbol pour « **Numéro de Série** »



Symbol für «**Verwendbar bis**»  
Symbol for «**Use by**»  
Symbol pour « **Utiliser jusque** »



Symbol für «**Durch die Anbringung der CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass das Produkt den geltenden europäischen Richtlinien entspricht (bei Borer Chemie AG gilt dies für Medizinprodukte).**»

Symbol for «**By using the CE Marking, the manufacturer confirms that the product complies with all applicable European directives (at Borer Chemie AG this applies to medical devices).**»

Symbol pour « **En apposant le sigle CE, le fabricant certifie que le produit respecte les directives européennes applicables (relatives aux dispositifs médicaux pour Borer Chemie AG).** »



Symbol für «**Die vierstellige Kennnummer nach der CE-Kennzeichnung identifiziert die involvierte benannte Stelle (bei Borer Chemie AG gilt dies für Medizinprodukte).**»

Symbol for «**The 4-digit identification number following the CE Marking identifies the notified body involved (at Borer Chemie AG this applies to medical devices).**»

Symbol pour « **Le nombre à quatre chiffres placé après le sigle CE identifie l'organisme désigné concerné (relatif aux dispositifs médicaux pour Borer Chemie AG).** »



Symbol für «**Bestätigung des Herstellers, dass die Mengenangabe den Vorschriften der massgebenden europäischen Richtlinien entspricht.**»

Symbol for «**Confirmation of the manufacturer that the quantity meets the requirements of the constitutive European directives.**»

Symbol pour « **Confirmation du producteur que la quantité satisfait aux prescriptions des directives Européennes constitutives.** »



Symbol für «**Nicht zur Wiederverwendung.**»  
Symbol for «**Do not re-use.**»  
Symbol pour « **Ne pas réutiliser.** »



### For Germany only!

Symbol für: «Das RIGK-Zeichen signalisiert industriellen und gewerblichen Endverbrauchern die kostenlose Rückgabemöglichkeit restentleerter Verpackungen.»

Symbol for: «For commercial and industrial end consumers, the RIGK mark indicates the free return option of completely emptied packagings.»

Symbol pour: « Le symbole RIGK signale aux utilisateurs finaux industriels et professionnels la reprise gratuite des emballages vides. »

# UN

Symbol für «Die UN-Nummer, auch Stoffnummer genannt, ist für alle gefährlichen Stoffe und Güter (Gefahrgut) festgelegt. Die Nummern liefern wichtige Informationen zur schnellen Erfassung des Gefährdungspotenzials und der Einleitung der richtigen Massnahmen im Ereignisfall.»

Symbol for «The UN Number, also known as material number, is specified for all hazardous substances and goods (hazmat). The numbers provide important information needed to assess potential risks quickly and initiate appropriate measures as needed.»

Symbol pour « Un numéro UN (ONU), également appelé code matière, est défini pour toutes les substances ou matières dangereuses. Les chiffres fournissent des informations importantes permettant de connaître rapidement le danger potentiel et de mettre rapidement en œuvre les mesures adéquates en cas d'incident. »

**H- und P-Sätze**  
**H and P Phrases**  
**H et P phrases**

**H-Hazard Statements / Gefahrensätze / Mentions de danger**  
**P-Precautionary Statements / Sicherheitshinweise / Conseils de prudence**

Gefahren- und Sicherheitshinweise sind Textaussagen zu bestimmten Gefahrenklassen oder Gefahrenkategorien, respektive Textaussagen, die empfohlene Massnahmen beschreiben.

Hazard- and precautionary statements are phrases assigned to a hazard class and category, respectively phrases which describe recommended measures.

Les mentions de danger et les conseils de prudence sont des phrases qui sont attribuées à une classe de danger et à une catégorie, respectivement des phrases décrivant les mesures recommandées.



Piktogramm für «**Wischdesinfektion**»  
Pictogram for «**Wipe disinfection**»  
Pictogramme pour « **Désinfection par essuyage** »



Piktogramm für «**Endoskopaufbereitung**»  
Pictogram for «**Endoscope reprocessing**»  
Pictogramme pour « **Traitement des endoscopes** »



Piktogramm für «**Flächendesinfektion**»  
Pictogram for «**Surface disinfection**»  
Pictogramme pour « **Désinfection de surface** »



Piktogramm für «**Händedesinfektion**»  
Pictogram for «**Hand disinfection**»  
Pictogramme pour « **Désinfection pour les mains** »



Piktogramm für «**Instrumentenpflege**»  
Pictogram for «**Instrument care**»  
Pictogramme pour « **Entretien pour instruments** »



Piktogramm für «**Manuelle Reinigung**»  
Pictogram for «**Manual cleaning**»  
Pictogramme pour « **Nettoyage manuel** »



Piktogramm für «**Maschinelle Reinigung**»  
Pictogram for «**Automated cleaning**»  
Pictogramme pour « **Nettoyage en machine** »



Piktogramm für «**Steckbeckenaufbereitung**»  
Pictogram for «**Reprocessing of bedpans**»  
Pictogramme pour « **Traitement des bassins de lit** »

## Physikalische Gefahren / Physical hazards / Risques physiques



GHS01  
Gefahrenpiktogramm für «**Explosiv**»  
GHS pictogram for «**Explosive**»  
Pictogramme de danger pour « **Explosif** »



GHS02  
Gefahrenpiktogramm für «**Entzündlich**»  
GHS pictogram for «**Flammable**»  
Pictogramme de danger pour « **Inflammable** »



GHS03  
Gefahrenpiktogramm für «**Oxidierend**»  
GHS pictogram for «**Oxidizing**»  
Pictogramme de danger pour « **Oxydant** »



GHS04  
Gefahrenpiktogramm für «**Komprimierte Gase**»  
GHS pictogram for «**Compressed gas**»  
Pictogramme de danger pour « **Gaz sous pression** »



GHS05  
Gefahrenpiktogramm für «**Korrosiv**»  
GHS pictogram for «**Corrosive**»  
Pictogramme de danger pour « **Corrosif** »

## Gesundheitsgefahren / Health hazards / Risques pour la santé



GHS06  
Gefahrenpiktogramm für «**Sehr giftig**»  
GHS pictogram for «**Very toxic**»  
Pictogramme de danger pour « **Très toxique** »



GHS07  
Gefahrenpiktogramm für «**Gesundheitsgefahr, niedrigere Kategorie**»  
GHS pictogram for «**Harmful to health, lower category**»  
Pictogramme de danger pour « **Danger pour la santé, catégorie inférieure** »



GHS08  
Gefahrenpiktogramm für «**Gesundheitsgefahr, hohe Kategorie**»  
GHS pictogram for «**Harmful to health, upper category**»  
Pictogramme de danger pour « **Dangers pour la santé, catégorie supérieure** »



GHS05  
Gefahrenpiktogramm für «**Ätzend, reizend**»  
GHS pictogram for «**Corrosive, irritating**»  
Pictogramme de danger pour « **Corrosif, irritant** »

## Umweltgefahren / Environmental hazards / Dangers environnementaux



GHS09  
Gefahrenpiktogramm für «**Umweltgefährlich**»  
GHS pictogram for «**Danger for the environment**»  
Pictogramme de danger pour « **Danger pour l'environnement** »

### Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland  
Tel. +41 32 686 56 00, Fax +41 32 686 56 90  
office@borer.ch, www.borer.ch

deconex®